Porównanie tłumaczeń Mateusza 5:40

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | i ― chcącemu [z] tobą sądzić się i ― tunikę twą zabrać, zostaw mu i ― szatę. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A chcącemu z tobą zostać osądzonym i tunikę twoją wziąć zostaw mu i płaszcz |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A temu, kto chce cię pozwać do sądu\* i wziąć twą koszulę – zostaw mu też płaszcz.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I chcącemu (z tobą) sądzić się i tunikę twą wziąć, pozostaw mu i płaszcz. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A chcącemu (z) tobą zostać osądzonym i tunikę twoją wziąć zostaw mu i płaszcz |

1. 1) <x>530 6:6-7</x> [↑](#footnote-ref-2)